

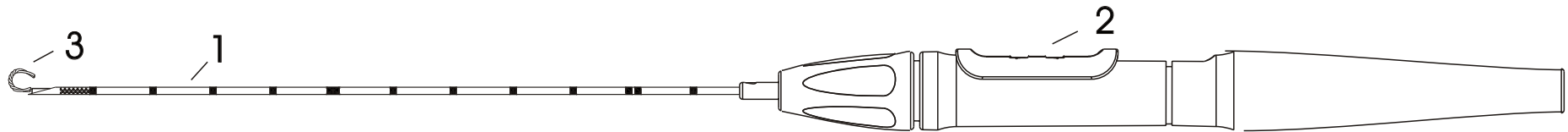
TUMARK[®] Professional

zur perkutanen Tumormarkierung
for percutaneous tumor marking

SOMATEX[®]

MEDICAL TECHNOLOGIES GMBH

MADE IN GERMANY



STERILE EO

CE 0123



GEBRAUCHSANWEISUNG

Anwendungsbereich:

Der Tumark[®] dient zur perkutanen Markierung im Weichteilgewebe insbesondere Brustgewebe. Implantiert werden die Marker unter anderem in Läsionen vor oder während einer Chemotherapie, der Ort einer Biopsieentnahmestelle oder eines entfernten Tumors und auch zur besseren Orientierung für eine Bestrahlungsplanung.

Hinweis

Dieses Gerät wurde ausdrücklich für den einmaligen Gebrauch hergestellt. Das Produkt darf nach einmaliger Anwendung nicht wieder verwendet werden. Die Qualität der Materialien, Beschichtungen und Klebeverbindungen können sich verschlechtern. Eine sichere Anwendung ist nicht mehr gewährleistet. Das Produkt ist nach einmaliger Verwendung nicht für die notwendigen Reinigungs- und Sterilisierungsprozesse ausgelegt. Die Sterilität der wiederaufbereiteten Einmalprodukte ist somit nicht gewährleistet. Das Risiko von ungewollten Verletzungen und Infektionen, insbesondere Kreuzinfektionen bei Patient und medizinischem Personal steigt unangemessen. Der im distalen Ende der Kanüle (1) vorgeladene Nickel-Titan (Nitinol) Marker (3) ist nicht resorbierbar und nur für den einmaligen Gebrauch bestimmt. Die Firma Somatex lehnt jede Verantwortung im Falle einer Resterilisation und Wiederverwendung auch nur eines der Produktbestandteile ab.

Der Marker selbst ist immer MR-kompatibel, das Punktionsbesteck je nach Bestellnummer.

Anwendungsbeschreibung:

1. Versichern Sie sich vor dem Gebrauch, dass die Verpackung nicht geöffnet und/oder beschädigt ist;

INSTRUCTION OF USE

Area of Application:

The Tumark[®] serves for percutaneous marking in soft tissue, in particular in the pectoral tissue. Among other things, the markers are implanted in lesions prior to or during chemotherapy, the location of a biopsy sampling point or a removed tumor, as well as for enhanced orientation for planning radiation treatment.

Note

This product has been explicitly designed and manufactured for single use only. The product may not be re-used after a single application. The quality of materials, coatings and adhesive joints may deteriorate. A secure application is no longer guaranteed. The product is not designed for cleaning and sterilization processes after a single use. The sterility of reprocessed single-use is therefore not guaranteed. The risk of unintentional injuries and infections, especially cross-infection with a patient and medical personnel increases unmeasurably. The company Somatex will not be held responsible in any way for the consequences in case of resterilisation. The nickel-titanium (Nitinol) marker (3) preloaded into the distal end of the cannula (1) is not absorbable and only intended for one-time use. In the event of the reuse of even one of the components of the product, Somatex will deny any responsibility. The marker itself is always MR-compatible, the puncturing tool according to the order number.

Application Description:

1. Prior to use, make sure that the package has not been opened and/or damaged; check the sterilization date,

MODE D'EMPLOI

Domaine d'application :

Le Tumark[®] sert au marquage précutané du tissu des parties molles tel que le tissu des seins ou du thorax. Les marqueurs sont implantés entre autres dans des lésions, avant ou pendant une chimiothérapie, en cas de biopsie, à l'endroit du prélèvement ou bien à l'emplacement d'une tumeur éloignée et permet aussi une meilleure orientation lors de la programmation de rayons.

Remarque

Ce produit ne doit pas être utilisé une seconde fois après sa première utilisation. Les qualités de la matière, les revêtements et les raccords collés peuvent être endommagés. Ce qui ne garantit plus une application sûre du produit. Il n'a pas été conçu pour des processus de stérilisation et de nettoyage nécessaires après sa première utilisation. De tels processus ne garantissent pas la stérilisation des produits à usage unique qui sont retraités. En revanche, ils accroissent considérablement le risque de blessures et d'infections accidentelles, en particulier des infections croisées chez le patient et le personnel médical. Le marqueur (3) cité, à base de nickel et de titane (Nitinol) et situé à l'extrémité distale de la canule (1) ne peut pas être résorbé et est destiné à un usage unique. La société Somatex décline toute responsabilité en cas d'utilisation renouvelée d'un seul des éléments du produit. Le marqueur seul est toujours compatible à la résonance magnétique, les instruments de ponction le sont selon le numéro de commande.

Description d'usage :

1. Avant usage, assurez-vous que l'emballage n'a pas été ouvert et/ou n'est pas abîmé ; vérifiez la

ΟΔΗΓΙΕΣ

Πεδίο Εφαρμογής:

Η συσκευή Tumark[®] χρησιμεύει για τη σήμανση στο μαλακό ιστό και ιδιαίτερα στον ιστό του στήθους. Ο δείκτης εμφυτεύεται κάτω από άλλους σε πληγές πριν ή κατά τη διάρκεια μιας χημειοθεραπείας, στην τοποθεσία μιας θέσης βιοψίας ή ενός απομακρυσμένου όγκου αλλά επίσης και σε τοποθεσίες με καλύτερο προσανατολισμό για τον προγραμματισμό θεραπείας με ακτινοβολία.

Υπόδειξη

Απαγορεύεται η επαναχρησιμοποίηση του προϊόντος εφόσον χρησιμοποιηθεί μία φορά. Η ποιότητα των υλικών, των επιστρώσεων και των κολλητών συνδέσεων ενδέχεται να υποβαθμιστεί. Δεν παρέχεται πλέον καμία εγγύηση ασφαλούς χρήσης. Το προϊόν δεν είναι σχεδιασμένο για τις απαιτούμενες διαδικασίες καθαρισμού και αποστείρωσης εφόσον χρησιμοποιηθεί μία φορά. Ως εκ τούτου δεν παρέχεται καμία εγγύηση για τη στείριότητα προϊόντων μιας χρήσης τα οποία υποβάλλονται σε επανεπεξεργασία. Ο κίνδυνος ακούσιων βλαβών και λοιμώξεων, ιδίως ετερολοιμώξεων μεταξύ ασθενούς και ιατρικού προσωπικού αυξάνεται δυσανάλογα.

Ο προεγκατεστημένος στο άκρο της βελόνας (1) δείκτης Νικελίου-Τιτανίου (Nitinol) (3) δεν απορροφάται και προορίζεται μόνο για μια χρήση. Η εταιρεία Somatex αποποιείται κάθε ευθύνης στην περίπτωση επαναχρησιμοποίησης ακόμα και ενός τμήματος του προϊόντος. Μόνο ο δείκτης είναι πάντα MR-συμβατός, ενώ το φορητό εξάρτημα παρακέντησης ανάλογα με το νούμερο της παραγγελίας.

Περιγραφή Εφαρμογής:

überprüfen Sie das Sterildatum,

2. Desinfektion der Einstichstelle,
3. Unter einem bildgebenden Verfahren wie Ultraschall, Mammographie oder bei Verwendung eines MR-kompatiblen Sets auch der Magnetresonanztomographie mit Kanüle (1) den Zielbereich punktieren.
4. Platzieren Sie den Marker (3) indem Sie den Schieber (2) bis zum Anschlag vorschieben,
5. Lage des Markers (3) dokumentieren,
6. Kanüle (1) entfernen,
7. Wundstelle versorgen,
8. Nach der Behandlung fachgerechte Entsorgung der Kanüle (1) in einen geeigneten Kanülenbehälter.

Kontraindikationen:

Für die Anwendung der Kanülen gelten alle Kontraindikationen des jeweiligen Anwendungsbereiches, wie sie für Kanülen dieser Art nach den Regeln der ärztlichen Kunst als bekannt vorausgesetzt werden.

Für Anwendungen speziell im Magnetresonanztomographen

Bei elektrisch leitenden Materialien, welche bei 1,5 T* >10 cm bei 3 T >5 cm in den Körper eingeführt werden besteht die Möglichkeit, dass sich die Spitze des Leiters beziehungsweise der Kanüle auf über 70C° erwärmt. Das Auftreten dieses Effektes kann durch Verwendung niederenergetischer Sequenzen minimiert werden.

* Tesla

2. Disinfection of the puncturing point,
3. In an imaging procedure such as ultrasound, Mammogram, or when using a MR-compatible set, in magnetic resonance imaging as well, puncture the target area with the cannula (1).
4. Place the marker (3) by pushing the slide (2) as far as it will go,
5. Document the location of the marker (3),
6. Remove the cannula (1),
7. Treat the wound,
8. After the treatment, please ensure the appropriate disposal of the cannula (1) in the proper cannula container.

Contraindications:

For the application of the cannulae, all the contraindications for the respective area of application apply as they are understood to be known for cannulae of this type in accordance with the rules of medicine.

Particularly for Applications in Magnetic Resonance Imaging

In the event that electroconductive materials are inserted into the body at 1.5 T* >10 cm at 3 T >5 cm, there is a possibility that the tip of the conductor or the cannula, respectively, will heat to a temperature in excess of 70 °C. The occurrence of this effect can be minimized by using low-energy sequences.

* Tesla

- date de stérilisation,
2. Désinfection de l'endroit de la piqûre,
3. Par l'utilisation d'un procédé de visualisation tel que l'échographie, la mammographie ou en cas d'utilisation d'un équipement compatible à la résonance magnétique, notamment la tomographie à résonance magnétique avec canule (1), repérer la zone cible.
4. Insérez le marqueur (3) en faisant coulisser le bouton poussoir (2) vers l'avant jusqu'à la butée,
5. Se renseigner sur la position du marqueur (3),
6. Enlever la canule (1),
7. S'occuper de la surface de la lésion,
8. Après le soin, jeter la canule (1) dans un récipient destiné à recevoir les canules usagées.

Contre-indications:

L'utilisation des canules nécessite la prise en considération préalable de toutes les contre-indications du domaine d'application respectif telles que considérées comme acquises selon les règles de la pratique médicale pour des canules de ce type.

Pour des utilisations exclusives dans des tomographes à résonance magnétique

En cas d'utilisation de matériaux conducteurs d'électricité, introduit dans le corps à 1,5 T* >10 cm à 3 T >5 cm, il se peut que la pointe du conducteur ou de la canule dépasse les 70C°. L'utilisation de séquences basse en énergie permet de minimiser la survenance de cet effet.

* Tesla

1. Πριν τη χρήση βεβαιωθείτε ότι η συσκευασία δεν είναι ανοιγμένη ή/και κατεστραμμένη ελέγξτε την ημερομηνία αποστείρωσης,
2. Απολυμάνετε τη θέση της ένεσης,
3. Καθοδηγούμενοι από μια γραφική μέθοδο όπως είναι ο υπέρηχος, η μαστογραφία ή μέσω της χρήσης ενός MR-συμβατού σετ καθώς και της μαγνητικής τομογραφίας, παρακινήστε την επιθυμητή περιοχή με τη βελόνα (1).
4. Τοποθετήστε τον δείκτη (3) στον οποίο προωθείτε το επιστόμιο (2) μέχρι να σταματήσει,
5. Καταγράψτε την πορεία του δείκτη (3),
6. Απομακρύνετε τη βελόνα (1),
7. Φροντίστε την πληγή,
8. Μετά τη θεραπευτική αγωγή πετάξτε τη βελόνα (1) σε κατάλληλο δοχείο.

Αντενδείξεις:

Για τη χρήση της βελόνας ισχύουν όλες οι αντενδείξεις του κάθε πεδίου εφαρμογής, καθώς υποτίθεται γνωστή η διαδικασία χρήσης των βελόνων σύμφωνα με τους κανόνες της ιατρικής τέχνης.

Για εφαρμογή ειδικά στον μαγνητικό τομογράφο

Με ηλεκτρικά αγώγιμα υλικά, τα οποία εισάγονται στον οργανισμό με 1,5 T* >10 cm ή με 3 T >5 cm υπάρχει η πιθανότητα να θερμανθεί η κορυφή του αγωγού ή εναλλακτικά η βελόνα σε θερμοκρασία μεγαλύτερη των 70C°. Οι επιπτώσεις του φαινομένου αυτού μπορούν να ελαχιστοποιηθούν με τη χρήση αλληλουχιών χαμηλής ενέργειας.

* Tesla

TUMARK® Professional - for percutaneous tumor marking

ISTRUZIONI PER L'USO

Campo di applicazione:

Tumark® serve alla biopsia percutanea dei tessuti molli soprattutto dei tessuti del seno. I marker vengono impiantati anche nelle lesioni prima o durante una chemioterapia, sul luogo di una biopsia o di un tumore asportato e anche per un miglior orientamento ai fini di un'irradiazione.

Istruzioni

Il prodotto monouso non può essere riutilizzato, perché la qualità dei materiali, i rivestimenti e le giunzioni incollate possono risultarne compromessi. Non è più garantito un impiego sicuro. Il prodotto monouso non è stato realizzato per essere sottoposto ai processi di pulizia e di sterilizzazione necessari. Pertanto, non è garantita la sterilità dei prodotti monouso ritrattati. Il rischio di ferite e infezioni involontarie, soprattutto di infezioni crociate, del paziente e del personale medico aumenta in modo rilevante.

Il marker in nickel-titanio (Nitinol) (3) posto all'estremità distale della cannula (1) non è riassorbibile ed è monouso. La società Somatex rifiuta ogni responsabilità nel caso di riutilizzo anche solo di un componente. Il marker stesso è sempre compatibile per la risonanza magnetica, il set per puntura in base al numero di ordinazione.

Descrizione dell'applicazione:

INSTRUÇÕES

Área de aplicação:

O Tumark® serve para a marcação percutânea em tecido mole, especialmente no tecido mamário. Os marcadores são implementados, entre outros, em lesões antes ou durante uma quimioterapia, no local onde foi efectuada uma biopsia ou de onde foi retirado um tumor e também para uma melhor orientação para uma radioterapia.

Indicação

O produto não deve ser reutilizado após a aplicação única. A qualidade dos materiais, superfícies e juntas adesivas podem estar deterioradas. Não asseguramos uma aplicação segura. O produto não é direccionado para processos de limpeza e esterilização após a aplicação única. A esterilidade do reprocessamento após a utilização única não poderá ser assegurado. O risco de ferimentos incautos e de infecções, em particular infecções cruzadas entre paciente e pessoal médico aumenta desmesuradamente.

O marcador (3) de níquel-titânio (nitinol) colocado na extremidade distal das sondas (1) não pode ser absorvido e é adequado para apenas uma utilização. A firma Somatex rejeita qualquer responsabilidade em caso de uma reutilização, mesmo que apenas de um componente do produto. O próprio marcador é sempre compatível com a ressonância magnética, os instrumentos de punção são compatíveis de acordo com o número de encomenda.

Descrição da utilização:

1. Antes da utilização, certifique-se que a embalagem não está aberta e/ou danificada; verifique a data

ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ

Область применения:

«Tumark®» используется для маркирования сквозь кожу в мягких тканях, особенно в груди. В частности маркеры имплантируются в пораженные места до и во время химиотерапии, в место биопсии или удаленной опухоли и для лучшего ориентирования при планировании облучения.

Указание

Продукт нельзя повторно использовать после однократного использования. Качество материала, покрытий и клеевых соединений может пострадать. Безопасное использование больше не гарантируется. Продукт не предназначен для чистки и стерилизации после однократного использования. Стерильность подвергнутого обработке продукта после однократного использования не гарантируется. Риск непреднамеренных повреждений и инфекций, особенно перекрестных инфекций с пациентом или медицинским персоналом несоизмеренно возрастает. Предварительно заполненный никель-титановый (нитиноловый) маркер (3) на дистальном конце канюли (1) не способен к резорбции и предназначен только для одноразового использования. Фирма «Somatex» не несет никакой ответственности в случае повторного использования также одной из деталей продукта. Сам маркер всегда имеет МР-совместимость, приборы для пункции в зависимости от номера заказа.

Описание применения:

1. Перед использованием удостоверьтесь, что упаковка не была открыта и/или повреждена;

INSTRUCCIONES DE USO

Campo de aplicación:

Tumark® está concebido para la localización percutánea en tejido blando, especialmente tejido mamario. Los arpones localizadores se implantan en lesiones antes o durante una quimioterapia, en el lugar de una toma de muestra para biopsia o de un tumor extraído, entre otros, y también para una mejor orientación para la planificación de radioterapia.

Advertencia

No se puede reutilizar el producto tras una única aplicación. La calidad de los materiales, revestimientos y juntas adhesivas puede deteriorarse. No se garantiza ya una aplicación segura. El producto no está diseñado para procesos de limpieza y esterilización tras un único uso. Por lo tanto, no se garantiza la esterilidad de un único uso reprocessado. El riesgo de lesiones e infecciones no intencionadas, en especial infecciones cruzadas con pacientes o personal médico aumenta de forma inconmensurable.

El arpón (3) de níquel-titanio (Nitinol) que se encuentra en el extremo de la cánula (1) no es reabsorbible y está concebido para usarlo una única vez. La empresa Somatex no se hace responsable en caso de que el instrumento se vuelva a utilizar aunque sólo sea una de las piezas que componen el producto. El propio arpón es siempre compatible con RM, el instrumental de producción según el número de referencia.

Modo de empleo:

1. Antes de usar, comprobar que el envase no está abierto ni deteriorado; comprobar la fecha de

NÁVOD K POU ITÍ

Oblast pou ití:

Systém Tumark® slouží k percutánní aplikaci markerů do měkkých tkání, především v prsní tkáni. Markery jsou implantovány mimo jiné do lézí před chemoterapií nebo během chemoterapie, v místě odběru pro biopsii nebo v místě vzdáleného nádoru a také pro lepší orientaci při plánování ozařování.

Upozornění

Výrobek je určen k jednorázovému pouití. Při opakovaném pouití se zhoršuje kvalita materiálu, povrchu a spoju a nelze zaručit bezpečné pouití. Výrobek není určen k čištění ani ke sterilizaci, která může být neúčinná. Zvýšilo by se tak nebezpečí náhodného zranění a infekce zejména riziko přenosu infekce mezi zdravotnickým personálem a pacienty by bylo značné.

Marker (3) z nikel-titanové slitiny (nitinolu) osazený na distálním konci kanyly (1) není vstřebatelný a je určen pouze pro jednorázové pouití. Firma Somatex odmítá jakoukoli odpovědnost v případě opakovaného pouití by jediné součásti výrobku. Samotný marker je vždy kompatibilní s MR, punkční souprava v závislosti na objednacím čísle zboží.

Popis aplikace:

1. Před pouitím se ujistěte, že obal není otevřen a/nebo poškozen; zkontrolujte datum minimální sterility.
2. Dezinfekce místa vpichu.

Reorder Information

Article No.	Product	Size/Length	Remarks
271560	TUMARK® Professional	18 G / Ø1,20 x 120 mm	-
271565	TUMARK® Professional	18 G / Ø1,20 x 150 mm	-
601560	TUMARK® Professional MR	18 G / Ø1,20 x 120 mm	MR compatible
601565	TUMARK® Professional MR	18 G / Ø1,20 x 150 mm	MR compatible

Reg.999873-0310-V3

1. Assicurarsi prima dell'uso che l'involucro non sia aperto o danneggiato; verificare la data di sterilizzazione,
2. Disinfettare il luogo dell'iniezione,
3. In un procedimento per immagini come gli ultrasuoni, la mammografia o l'uso di set compatibili alla risonanza magnetica, dirigere anche la tomografia in risonanza magnetica con cannula (1) verso il campo target.
4. Collocare il marker (3) mentre si spinge la guida (2) fino al contatto,
5. Documentare la posizione del marker (3),
6. Togliere la cannula (1),
7. Curare il punto dell'iniezione,
8. Dopo il trattamento, gettare la cannula (1) in un contenitore apposito.

Controindicazioni:

Per l'utilizzo delle cannule valgono le controindicazioni del rispettivo campo di applicazione, laddove in base alle regole della professione medica sono note per cannule di questo tipo.

Per l'uso in tomografie in risonanza magnetica

Per materiali elettroconduttori introdotti nel corpo a 1,5 T* >10 cm a 3 T >5 cm esiste la possibilità che la punta del conduttore o della cannula si scaldi a oltre 70°C. la comparsa di un tale effetto può essere minimizzata mediante l'usodi sequenza a bassa energia.

* Tesla

1. deesterilização,
2. Desinfecção do local da picada,
3. Sob um processo de criação de imagens, como ecografia, mamografia ou no caso da utilização de um conjunto compatível com a ressonância magnética, incluindo a tomografia de ressonância magnética, fazer uma punção com a sonda (1) na área alvo.
4. Coloque o marcador (3) ao empurrar a corrediça (2) até ao encosto,
5. Documentar o local do marcador (3),
6. Retirar a sonda (1),
7. Tratar o local da ferida,
8. Após o tratamento, eliminação tecnicamente adequada de todas as sondas (1) num recipiente de apropriado para as mesmas.

Contra-indicações:

Para a utilização das sondas, aplicam-se todas as contra-indicações do respectivo campo de aplicação, tal como definidas para sondas deste tipo, em conformidade com as regras da arte médica.

Para utilizações especialmente em Tomografia de Ressonância Magnética

No caso de materiais condutores de electricidade, que são introduzidos no organismo a 1,5 T* >10 cm e 3 T >5 cm há a possibilidade que a ponta do condutor ou da sonda aqueça a mais de 70°C. O surgimento deste efeito pode ser minimizado através da utilização de sequências com energia reduzida.

* Tesla

1. проверьте дату стерилизации,
2. Прозеинфицируйте места укола,
3. При использовании дающего изображение метода, такого, как, например, ультразвука, маммографии, или при использовании совместимого с МР набора, а также магнитно-резонансной томографии, с помощью канюли (1), необходимо отметить пунктиром намеченную зону.
4. Разместите маркер (3), выдвинув заслонку (2) вперед до упора,
5. Задokumentируйте положение маркера (3),
6. Удалите канюлю (1),
7. Обработайте место ранки,
8. После использования выбросьте канюлю (1) в специально предназначенный для этого контейнер.

Противопоказания:

Для использования канюлей действуют все противопоказания соответствующей области применения, известные для этого вида канюлей согласно правилам врачебного искусства.

Для использования именно в магнитно-резонансных томографах

При электропроводящих материалах, которые вводятся в тело при 1,5 тл* >10 см, при 3 тл >5 см, существует возможность нагрева острия проводника/канюли выше 70°C. Возникновение этого эффекта можно снизить до минимума, используя низкоэнергетичную цепочку.

* T e s l a

1. esterilización,
2. desinfectar la zona de punción,
3. indicar con la cánula (1) la zona de objetivo visualizándola con un procedimiento de proyección de imagen como ultrasonido, mamografía o también tomografía de resonancia magnética, si se usa un set compatible con RM.
4. coloque el arpón localizador (3) introduciendo el dispositivo de introducción (2) hasta el tope,
5. registrar la posición del arpón localizador (3),
6. retirar la cánula (1),
7. cure la zona de la herida,
8. después de esto, desechar los componentes de la cánula en los contenedores adecuados.

Contraindicaciones:

Todas las contraindicaciones son válidas para el uso de las cánulas, como se da por sabido para las cánulas de este tipo.

Uso especial con tomógrafos de resonancia magnética

En los conductores eléctricos introducidos en el cuerpo de 1,5 T* >10 cm a 3 T >5 cm, existe la posibilidad de que se caliente la punta del conductor, es decir, la cánula, hasta alcanzar los 70°C. La aparición de este efecto puede minimizarse mediante la utilización de secuencias de baja potencia.

* Tesla

3. Při pouití zobrazovací techniky, jako je ultrazvuk a mamografie, nebo při pouití sady kompatibilní s MR také při tomografii magnetickou rezonancí probodněte kanylou (1) cílovou partii.
4. Umístěte marker (3) posunutím zářky (2) a po doraz.
5. Zdokumentujte polohu markeru (3).
6. Odstraňte kanylu (1).
7. Ošetřete poraněné místo.
8. Po ošetření zajistěte odborné odstranění kanyly (1) do vhodné nádoby na kanyly.

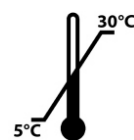
Kontraindikace:

Pro aplikaci kanyl platí všechny kontraindikace příslušné oblasti pouití, jejich znalost je pro kanyly tohoto druhu podle zásad správné lékařské péče povinná za podmínku aplikace.

Pro aplikaci speciálně v tomografu pro magnetickou rezonanci

U elektricky vodivých materiálů, které jsou do těla zaváděny při 1,5 T* >10 cm a při 3 T >5 cm, existuje možnost, že se hrot vodiče, popřípadě kanyly zahřeje na více než 70°C. Výskyt tohoto efektu lze minimalizovat pouitím nízkooenergetických sekvencí.

* Tesla



SOMATEX®
MEDICAL TECHNOLOGIES GMBH
MADE IN GERMANY

Rheinstraße 7d | D-14513 Teltow
Tel +49 (0) 3328 30 76-0 | Fax +49 (0) 3328 30 76-99
info@somatex.com | www.somatex.com